

## Centralny Punkt Informacji o Hospicjach

Centralny Punkt Informacji o Hospicjach, jako specjalistyczna i wykwalifikowana poradnia w Berlinie, nie pozostawia ludzi samych w sytuacji śmierci, ostatniego pożegnania i żałoby. Dostępne jest tu finansowane przez Departament Senatu ds. Zdrowia, Opieki i Równouprawnienia doradztwo w zakresie tematów związanych z umieraniem, śmiercią i żałobą. Zapytajcie Państwo o terminy **kursów LETZTE·HILFE·IN·BERLIN (OSTATNIA POMOC W BERLINIE)**. Nasz zespół chętnie doradzi przez telefon, e-mail lub podczas osobistej rozmowy. W tym celu prosimy o umówienie terminu spotkania.

W duchu otwarcia międzykulturowego zapewniamy również wrażliwą kulturowo opiekę u schyłku życia i doradztwo w wybranych językach, a w razie potrzeby pomoc tłumaczy.

Tel. **030 40711113**

E-mail [post@hospiz-aktuell.de](mailto:post@hospiz-aktuell.de)

Strona internetowa [www.hospiz-aktuell.de](http://www.hospiz-aktuell.de)

## Nowość: kursy również dla profesjonalistów

Do dyspozycji dla personelu zajmującego się opieką nad osobami starszymi i niepełnosprawnymi oddajemy również nasz nowy kurs **LETZTE·HILFE·IN·BERLIN-Professionell (OSTATNIA POMOC W BERLINIE dla profesjonalistów)**

Więcej informacji: [www.palliative-geriatrie.de/bildung](http://www.palliative-geriatrie.de/bildung)

## Zgłoszenie

Kompetenzzentrum Palliative Geriatrie (KPG)  
Unionhilfswerk  
Richard-Sorge-Str. 21 A  
10249 Berlin

Tel. **030 42265838**

E-mail [letzte-hilfe@palliative-geriatrie.de](mailto:letzte-hilfe@palliative-geriatrie.de)

Strona internetowa

[www.palliative-geriatrie.de/letzte-hilfe](http://www.palliative-geriatrie.de/letzte-hilfe)

Po uprzednim uzgodnieniu, istnieje również możliwość przeprowadzenia kursów w siedzibie firmy, online oraz w języku tureckim, arabskim i kurdyjskim.

## Pomagaj nam pomagać

Aby móc zapewniać ciężko chorym i umierającym osobom pomoc, której potrzebują, jesteśmy zdani na Państwa wsparcie. Niezależnie od tego, czy jest to jednorazowa lub regularna darowizna w formie pieniężnej, czy też praca na zasadzie wolontariatu w naszym hospicjum: każda pomoc się liczy!

### KONTO DO PRZEKAZYWANIA DAROWIZN

Fundacja Unionhilfswerk (użyteczności publicznej)

IBAN DE86 1002 0500 0003 2290 00

Cel: AltersHospizarbeit

© Stiftung UHW Berlin – KPG-Bildung | Projekt: DESIGNBURO MUSCHOL  
Zdjęcie: Brian Jackson / iStockphoto.com



Polnisch



## Kursy dla laików



Partner Inicjatywy na rzecz Kultury Ostatniego Pożegnania w Berlinie

 **Unionhilfswerk**  
Kompetenzzentrum  
Palliative Geriatrie  
Bildung • Pflege • Hospiz



## Wiemy, jak to zrobić

Udzielanie pierwszej pomocy w życiu codziennym jest czymś oczywistym. Ostatecznie chodzi o to, żeby ratować życie. Jednak jakiej pomocy można udzielać ludziom, których życia nie da się już uratować, którzy umierają?

Sytuacja, w której stajemy się niepewni lub bezradni. Akceptacja śmierci jako elementu życia, przychodzi z trudem. Umieranie odbywa się zazwyczaj za zamkniętymi drzwiami, utraciliśmy nasze doświadczenia w zakresie opieki nad osobami umierającymi – także w obszarze pielęgniarstwa i medycyny.

A przecież można zrobić tak wiele, robiąc tak niewiele. Opieka nad osobami umierającymi oznacza przede wszystkim poświęcenie im uwagi, ponieważ dokładnie tego, potrzebują oni najbardziej. Na naszym **kursie OSTATNIA POMOC W BERLINIE**, laicy w ciągu kilku godzin zyskają wiedzę na temat tego, co mogą zrobić dla innych osób u schyłku ich życia.



## Dobrze wiedzieć

Opieka nad osobami umierającymi nie jest dziedziną nauki. Chodzi o pełną współczucia opiekę, rozpoznawanie oznak przemijania życia i łagodzenie objawów.

Ważne jest, aby wiedzieć, co należy robić – pomocny może być niewielki masaż, słuchanie ulubionej muzyki lub wspólna modlitwa.

Zainteresowani laicy dowiedzą się, gdzie i jak można uzyskać profesjonalną pomoc oraz wsparcie, w jaki sposób zorganizować czas ostatniego pożegnania i żałoby oraz jakie są możliwe formy pochówku.

## Treści kursu

Przekazujemy wiedzę, która jest niezbędna, aby bez obaw i niepewności móc poświęcać uwagę osobom umierającym.

### Kurs OSTATNIA POMOC W BERLINIE

obejmuje następujące kwestie:

- Umieranie jako część życia
- Zapobieganie i decydowanie
- potrzeby fizyczne, psychologiczne, społeczne, egzystencjalne
- Pożegnanie z życiem

## Wiemy, jak to zrobić

Od 2017 roku oferujemy **kurs LETZTE-HILFE-IN-BERLIN [OSTATNIA POMOC W BERLINIE]**. Celem jest wyszkolenie jak największej liczby mieszkańców Berlina, aby w sytuacjach życiowych nie odwracali oni wzroku, lecz byli dla innych i trwali przy nich.

My – czyli pracownicy Kompetenzzentrum Palliative Geriatrie (KPG) [Centrum Kompetencji Geriatrii Paliatywnej] przy Unionhilfswerk. Przy wsparciu przeszkolonych wolontariuszy, w naszej codziennej praktyce jesteśmy przy łóżkach śmierci, w domu, w szpitalu lub w domu opieki. Powadzimy doradztwo na temat testamentów życia i kultury ostatnich pożegnań a także szkolimy pracowników etatowych i wolontariuszy. Pod hasłem „Umieć żyć. Móc umierać.” od wielu lat angażujemy się w dobrą opiekę i medycynę.

Wiele naszych działań jest wspieranych finansowo przez fundację Unionhilfswerk.

### Berlińska Inicjatywa na rzecz Kultury Ostatniego Pożegnania

W ramach Inicjatywy na rzecz Kultury Ostatniego Pożegnania w Berlinie współpracujemy z zakładami pogrzebowymi i partnerami z sieci hospicyjno-paliatywnej. Celem jest zwrócenie większej uwagi na temat umierania, śmierci i żałoby oraz ustanawianie i przeżywanie kultury ostatnich pożegnań.